



Нгуен Тхи Ле Куен

**ИМПЕРАТИВНЫЕ И ЭТИКЕТНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ
В ЭПИСТОЛЯРНОМ ДИСКУРСЕ
(на материале писем А. П. Чехова)**

10.02.01 – Русский язык

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Работа выполнена в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет».

Научный руководитель:

доктор филологических наук, профессор
Демешкина Татьяна Алексеевна

Официальные оппоненты:

Фесенко Ольга Петровна, доктор филологических наук, доцент, федеральное государственное казённое военное образовательное учреждение высшего образования «Военная академия материально-технического обеспечения им. генерала армии А.В. Хрулёва» Министерства обороны Российской Федерации, кафедра русского языка Омского автобронетанкового инженерного института (филиала) ВА МТО, профессор

Кормазина Ольга Петровна, кандидат филологических наук, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Дальневосточный федеральный университет», кафедра русского языка как иностранного, доцент

Ведущая организация:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет»

Защита состоится 06 ноября 2019 г. в 10 ч. 00 мин. на заседании диссертационного совета Д 212.267.05, созданного на базе федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет» по адресу: 634050, г. Томск, пр. Ленина, 36 (учебный корпус № 3 ТГУ, аудитория 26).

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке и на официальном сайте федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет» www.tsu.ru.

Материалы по защите диссертации размещены на официальном сайте ТГУ: <http://www.ams.tsu.ru/TSU/QualificationDep/co-searchers.nsf/newpublicationn/QuyenNTL06112019.html>

Автореферат разослан « ____ » сентября 2019 г.

Учёный секретарь
диссертационного совета



Филь Юлия Вадимовна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Эпистолярное наследие русских классиков представляет собой плодотворный материал для изучения жанров речи. Реферируемая диссертация посвящена лингвистическому рассмотрению этикетных и императивных речевых жанров, представленных в эпистолярном дискурсе А. П. Чехова.

Теоретической и методологической основой исследования послужили труды в области жанроведения (М. М. Бахтин, А. Вежбицкая, В. В. Дементьев, М. Н. Кожина, Т. В. Шмелёва, И. А. Гольдин, В. И. Карасик, Г. Я. Солганик, К. А. Федосюк, Т. А. Демешкина, Л. Г. Гынгазова, С. В. Волошина, Т. Г. Рабенко); эпистолярного дискурса (Н. А. Ковалева, Н. И. Белунова, А. В. Курьянович, О. П. Фесенко); речевого этикета (Н. И. Формановская, И. А. Стернин); исследования, посвященные изучению категории побудительности (В. С. Храковский, Н. Д. Степанов).

Несмотря на множество трудов, посвящённых исследованию речевых жанров, проблема их изучения до сих пор остается открытой. **Актуальность** предпринятого исследования обусловлена необходимостью дальнейшего изучения функционирования речевых жанров в разных речевых сферах, в том числе в эпистолярном дискурсе. Кроме того, недостаточно исследованными остаются синкретические проявления жанра и способы их взаимодействия; требует внимания анализ косвенных речевых жанров как одного из способов трансформации жанра; актуальной является задача разработки новых, адекватных методов моделирования конкретных жанров в разных типах дискурса.

Объектом исследования являются этикетные и императивные речевые жанры в письмах А. П. Чехова. Выбор именно этих классов речевых жанров обусловлен двумя причинами: во-первых, частотностью их реализации в эпистолярной Чехова, во-вторых, стереотипностью их характера, что дает возможность выдвинуть гипотезу о том, что творческая индивидуальность писателя позволяет (при соблюдении жанровых канонов) наполнить стандартную форму индивидуально-авторским содержанием.

Предмет работы – жанрообразующие характеристики речевых жанров и их вербализация в эпистолярной А.П. Чехова.

Новизна исследования заключается в системном описании этикетных и императивных речевых жанров, выявленных в письмах А. П. Чехова. Впервые монографическому исследованию подвергаются императивные и этикетные речевые жанры в эпистолярном наследии А. П. Чехова. Выявлены наиболее частотные речевые жанры в эпистолярной отдельного писателя, даны их количественные характеристики, определена специфика взаимодействия. Впервые выделен в качестве самостоятельного речевой жанр поклона. Показаны возможности творческого осмысления жанровых форм и схем творческой личностью, что дает материал для дальнейшего развития лингвоперсонологии.

Материалом исследования послужили письма, написанные А. П. Чеховым за 1890–1894 гг.¹ Основной корпус исследования составили 748 писем.

Выбор временного периода определяется тем, что эти годы являются одним из ярких периодов в творчестве писателя. Именно за это время было осуществлено довольно много поездок писателя внутри России (в том числе на остров Сахалин) и за ее пределы (в Италию, во Францию и т.п.). Большое количество разных видов и форм писем было написано и отправлено широкому кругу адресатов: родным, близким, друзьям, коллегам,

¹ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. 659 с.; Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. 686 с.

приятелям. Изучение писем, написанных за этот период, позволяет составить целостное представление об особенностях эпистолярия Чехова, воплощенного в различных речевых жанрах.

Единицами исследования являются высказывания, фрагменты текста и целостные тексты (письмо), в которых актуализирован тот или иной речевой жанр (далее РЖ).

Целью диссертационной работы является описание этикетных и императивных речевых жанров в письмах А.П. Чехова периода 1890–1894 гг.

Для достижения данной цели были поставлены следующие **задачи**:

- 1) проанализировать определения и типологии РЖ, существующие в современной лингвистике, выявить дискурсивные параметры эпистолярия А. П. Чехова;
- 2) разработать методику анализа речевых жанров, выявленных в эпистолярии А. П. Чехова;
- 3) описать императивные речевые жанры в эпистолярном наследии А. П. Чехова и проанализировать их основные свойства;
- 4) выявить перечень этикетных речевых жанров в чеховских письмах; дать их характеристику;
- 5) проанализировать обращение и подпись как элементы этикетной рамки письма, выявить их своеобразие в эпистолярии А. П. Чехова;
- 6) определить специфику взаимодействия речевых жанров в исследуемом дискурсе.

Методы исследования. Для решения поставленных задач была использована группа методов и приемов, в том числе описательный метод, включающий приёмы обобщения, наблюдения, контекстуального анализа, интерпретации. Элементы количественного анализа используются для рассмотрения некоторых особенностей идиостиля писателя и для выявления частотности употребления тех или иных языковых единиц. Применяются методы дискурсивного анализа и моделирования.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит вклад в развитие теории речевого жанра применительно к его функционированию в отдельном типе дискурса; в изучение эпистолярного наследия классиков, а также в лингвоперсонологическое направление языка в аспекте изучения характера использования жанровых форм и характера их трансформации творческой личностью.

Практическая значимость диссертации обусловлена тем, что её результаты могут быть использованы в учебном процессе в практике преподавания учебных курсов по русскому языку, в спецкурсах по дискурсивному анализу, социолингвистике, жанроведению, речевому этикету в обучении русскому языку как иностранному при формировании компетенций, связанных с освоением русской эпистолярной культуры.

Достоверность результатов исследования определяется репрезентативностью проанализированного материала, дающего целостное представление о жанровых возможностях эпистолярия А. П. Чехова; широтой теоретико-методологической базы исследования, включающей работы по теории дискурса, в том числе эпистолярного, теории речевых жанров, речевой деятельности; комплексом используемых методов и приемов, позволяющих обеспечить эффективность анализа и обоснованность выводов.

Апробация работы. Основные положения и результаты диссертационного исследования обсуждались на межкафедральном методологическом семинаре филологического факультета Национального исследовательского Томского государственного университета, а также апробированы на II (XVI), III (XVII), VI (XIX)

Международных конференциях молодых ученых «Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения» (Томск, 09–11 апреля 2015 г.; 18–23 апреля 2016 г.; 18–20 апреля 2019 г.).

На защиту выносятся следующие положения.

1. Императивные жанры просьбы, поручения, совета являются в эпистолярном дискурсе Чехова наиболее частотными и востребованными. Специфику РЖ просьбы составляет преобладание прямой просьбы над косвенной (94 %), что обусловлено дистантностью эпистолярного вида коммуникации. Языковое воплощение позволяет выстроить типологию просьбы по следующим основаниям: деликатная / настоятельная; дружеская / официальная; шутливая / серьезная; прямая / косвенная. Речевой жанр поручения включает серию действий бытового характера, следующих друг за другом и выполняемых адресатом в пользу адресанта. В качестве адресата РЖ поручения выступает групповой (семейный) адресат.

Речевой жанр совета представлен в дискурсивных практиках Чехова разновидностями: «читательский» и «докторский», а также «альтруистический» и «эгоистический», что определяется характеристиками автора и поддерживается диктумным содержанием, которое способствует порождению гибридных РЖ (совет-рекомендация, совет-комментарий, совет-просьба).

2. В письмах Чехова встречается широкий набор этикетных речевых жанров (пожелание, поклон, благодарность, извинение и поздравление). Особенно ярко лингвокреативные способности автора проявляются в речевом жанре пожелания: используются специальная лексика, прецедентные тексты, переосмысление существующих фразеологизмов, с помощью чего модель пожелания наполняется нестандартным содержанием. В РЖ извинения и поздравления личность автора проявляется в творческом осмыслении клишированных этикетных формул (авторское сравнение, шуточный тон). РЖ благодарности в письмах Чехова характеризуется актуализацией широкого круга метапоказателей (*благодарить, спасибо, благодарность, благодарный, обязанный, обязать, Merci*). В качестве самостоятельного речевого жанра выделяется речевой жанр поклона, который реализуется, как правило, в конечном сегменте писем и выражается сочетанием метакомпонентов жанра (перформативов) и описанием жестов, обозначающих поклон.

3. Полифункциональность и политематичность письма как комплексного речевого жанра предопределяет наличие гибридных разновидностей речевого жанра. Гибридность – это свойство, приписываемое сочетанию РЖ, которые реализуются и дополняют друг друга в одном контексте. В гибридном речевом жанре реализуются две цели, одна из которых является главной, другая – дополнительной. В группе императивных РЖ просьба выступает в роли главной интенции таких гибридных жанров, как просьба-совет, просьба-предложение, просьба-приглашение, просьба-пожелание и т. п. В группе этикетных РЖ наблюдаются комбинации РЖ с главной интенцией пожелания: пожелание-совет, пожелание-просьба и т. д.

4. Наиболее важным параметром для всех РЖ является языковое воплощение, в котором отражается творческая составляющая личности автора. Традиционная схема речевого жанра в письме получает индивидуально-авторское переосмысление; о жанровой компетенции автора свидетельствует включение в текст письма метапоказателей того или иного жанра, а также использование многочисленных стилистических средств, включающих развернутое сравнение, метафоры, гиперболу, языковую игру и т. д.

Структура работы. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка сокращений, списка использованных источников и литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность темы, формулируются цели и задачи, характеризуется объект, предмет, методы исследования, материал, формулируются научная новизна, теоретическая и практическая значимость, указываются источники используемого эмпирического материала, излагаются положения, выносимые на защиту.

В **первой главе «Речевые жанры в эпистолярном дискурсе»** представлено теоретическое обоснование исследования.

В **разделе 1.1. «Речевой жанр: направления и аспекты изучения в отечественном жанроведении»** рассматривается проблема определения границ понятия «речевой жанр», представлена типология речевых жанров, описываются различные подходы к анализу речевых жанров.

В изучении РЖ выделяется несколько направлений. Так, В. В. Дементьев выделяет три направления: лингвистическое, прагматическое и коммуникативную генристику, объединяющую первые два². Данное исследование выполнено в рамках речеведческого подхода, предлагаемого Т. В. Шмелевой³.

Типология РЖ выстраивается в современной лингвистике на различных основаниях: с точки зрения цели коммуникации выделяются информативные, фатические, оценочные, побудительные РЖ (В. В. Дементьев, М. Ю. Федосюк, Л. Р. Дускаева и другие). С точки зрения структуры РЖ членятся на первичные / вторичные (А. Г. Баранов); элементарные / комплексные (М. Ю. Федосюк). Выделяются также субжанр, гипержанр, жанроид (К. Ф. Седов). На основе сферы общения рассматриваются примарные / секундарные (Ст. Гайда) и др. По параметру естественности / искусственности выделяются речевые и риторические РЖ (И.Н. Горелов, К.Ф. Седов).

Императивные и этикетные речевые жанры в эпистолярном дискурсе А. П. Чехова рассматриваются в данном исследовании как элементарные РЖ, которые, с одной стороны, делятся на субжанры а с другой стороны, входят в состав письма как комплексного жанра.

В современной лингвистике существует большое количество определений речевого жанра. Определение РЖ формулируется учеными в зависимости от направления и аспектов анализа.

В настоящей работе за основу принимается определение речевого жанра как динамичной модели высказывания, имеющей набор конкретных способов речевого воплощения и формирующейся комплексом постоянных и переменных жанрообразующих признаков.

В **разделе 1.2. «Эпистолярный дискурс. Проблема описания речевых жанров в эпистолярном дискурсе»** предлагается обзор работ, посвященных изучению дискурса. Теория дискурса разрабатывается в лингвистическом аспекте в работах М. Л. Макарова,

² Дементьев В. В. Коммуникативная генристика: речевые жанры как средство формализации социального взаимодействия / В. В. Дементьев // Жанры речи : сборник научных статей. Саратов, 2002. Вып. 3. С. 18–40.

³ Шмелева Т. В. Речевой жанр. Возможности описания и использования в преподавании языка / Т. В. Шмелева // Russistik. 1990. № 2. С. 20–32; Шмелева Т. В. Модель речевого жанра / Т. В. Шмелева // Жанры речи : сборник научных статей. Саратов, 1997. Вып. 1. С. 88–92.

М. В. Торгашевой, В. И. Карасика, И. В. Силантьева, Н. А. Мишанкиной, Н. В. Денисовой, В. Е. Чернявской и других.

Основными признаками дискурса являются участники, хронотоп, интенция, набор речевых жанров.

Эпистолярный дискурс в данной работе описывается с учетом теоретических положений, разработанных в работах Н. И. Белуновой, А. В. Курьянович, Т. А. Демешкиной, О. П. Фесенко, Н. А. Ковалевой и других.

Эпистолярный дискурс понимается в работе как совокупность писем одного писателя, отражающих взаимодействие коммуникантов, имеющих пространственно-временную характеристику и совмещающих черты устной и письменной речи. Эпистолярный дискурс представляет собой комплекс писем, в которых функционируют элементарные речевые жанры.

Письмо представляет собой комплексный жанр, включающий речевые жанры, которые, в свою очередь, представлены разными видами в зависимости от иллокутивного параметра. Природе жанра письма свойственны диалогичность, политематичность, многофункциональность.

С учетом имеющихся в лингвистике подходов к изучению речевых жанров в эпистолярном дискурсе была разработана следующая методика анализа.

1. На первом этапе из писем А. П. Чехова были выбраны фрагменты текста, содержащие информацию об их принадлежности к императивным и этикетным речевым жанрам.

2. Речевые жанры были проанализированы с точки зрения частотности их функционирования в эпистолярной Чехова.

3. Выделенные жанры были описаны с учетом жанрообразующих признаков. Описание проведено с учетом анкеты речевого жанра, предложенной Т. В. Шмелевой и учитывающей такие признаки, как коммуникативная цель, образ автора, образ адресата, фактор коммуникативного прошлого, фактор коммуникативного будущего, диктумное содержание и языковые средства выражения.

4. Кроме этикетных речевых жанров были выделены этикетные речевые формулы, которые не являются речевыми жанрами, но также создают этикетное пространство письма. Анализ с точки зрения выполняемых функций подверглись обращение и подпись.

5. С учетом множественности целевого параметра были выделены жанры, занимающие промежуточное место в типологии жанров, и проанализированы с точки зрения соотношения формы и содержания.

6. Характеристика жанрообразующих параметров была дополнена описанием индивидуально-авторского осмысления эпистолярного канона.

Вторая глава «Императивные речевые жанры в эпистолярном дискурсе А. П. Чехова» посвящена анализу неисполнительских императивных речевых жанров речи: просьбы, поручения, совета.

К неисполнительским жанрам (термин Т. В. Шмелевой⁴) относятся жанры, описывающие действия, в выполнении которых не предполагается участие говорящего.

Данные РЖ объединяются на основе общей побудительной семантики, но в то же время имеют существенные различия: они реализуются в зависимости от статуса

⁴ Шмелева Т. В. Речевой жанр. Возможности описания и использования в преподавании языка / Т. В. Шмелева // Russistik. 1990. № 2. С. 26.

адресанта. Если адресант располагает полномочиями, то реализуется РЖ поручения. В случае, когда автор не наделен полномочиями, имеют место РЖ просьбы и совета.

В материале объемом 748 писем, написанных А. П. Чеховым в период с января 1890 по 1894 г., среди императивных жанров **просьба** представлена наибольшим количеством примеров (**1301**) и встречается почти во всех письмах Чехова. Менее регулярно, но достаточно часто встречается **поручение** (**217**). Реже встречается речевой жанр **совета** (**110**).

В разделе 2.1. «Речевой жанр просьбы» представлена специфика актуализации данного жанра в эпистолярной А. П. Чехова. РЖ просьбы реализуется почти в каждом письме автора и составляет 80% от общего количества высказываний, выражающих побуждение в письмах Чехова (см. Рисунок 1).

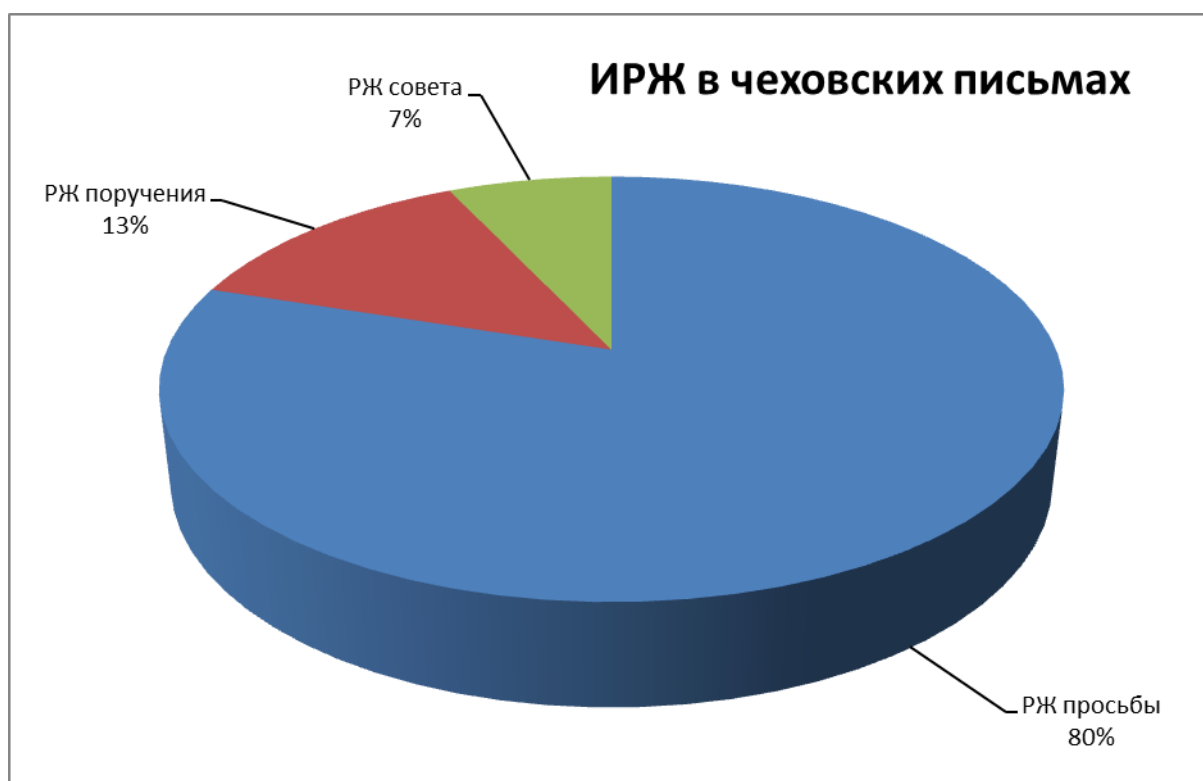


Рисунок 1 – Реализация императивных РЖ в эпистолярной А. П. Чехова

Коммуникативную цель императивных жанров определяет сам автор:

– «**Большая просьба!** Будьте добры тотчас же по прочтении сего письма **телефонировать в контору, чтобы оттуда послали в редакцию «Северного вестника» 400 руб. и сказали бы, что это от Чехова» (А. С. Суворину 25 ноября 1893 г.)⁵.**

С точки зрения диктумного выражения выделяются просьбы:

- связанные с литературной деятельностью – просьбы о публикации каких-либо рассказов, об отправке корректуры рассказов или гонорара и т.п.;
- связанные с межличностными отношениями, касающиеся получения от адресатов совета, согласия, новостей о других и т.д.;
- связанные с семейными делами, другими хлопотами.

⁵ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. С. 249.

Для данных РЖ, как для большинства императивных жанров, фактор коммуникативного будущего является более важным, чем фактор прошлого. Адресант заинтересован в том, чтобы действие было выполнено. Бóльшая заинтересованность автора в выполнении действия проявляется в жанре просьбы и поручения, меньшая степень заинтересованности наблюдается в жанре совета.

С учетом формы выражения просьбы в письмах Чехова делятся на **прямые** и **косвенные**. В письмах Чехова прямые просьбы преобладают над косвенными (соотношение 94 % к 6 %), что объясняется дистантностью вида общения.

Прямая просьба выражается при помощи императивных конструкций.

▪ «Форма глагола 2-ого лица ед. и мн. числа»:

– «**Напомните** Алексею Алексеевичу о двух корректурах рассказов, которые он хотел прислать мне» (А. С. Суворину 15 ноября 1891 г.)⁶.

▪ (Я) *прошу* + инфинитив (положить, принять уверение, не забывать и т.п.) / отглагольные существительные в Р.п. (содействия, позволения):

– «<...> **Прошу я серьезно**. В случае Вашего согласия **поскорее отвечайте** мне. Несогласие же Ваше уязвит меня в самое сердце и причинит мне немало горя, ибо лишит меня возможности поработать еще над «Лешим». (Ф. А. Куманину 8 января 1890 г.)⁷;

– «У Ежова жена больна чахоткой, нужно везти ее на юг, и от аванса он не отказывается, находя его своевременным. Он просит Вас прислать ему 100 рублей и просит также, чтобы контора удерживала в счет аванса не весь гонорар, а только половину. Всё это прекрасно, но **я прошу позволения вмешаться и выдать ему сей аванс** не теперь, а накануне его отъезда» (А. С. Суворину 1 апреля 1890 г.)⁸.

▪ *Благоволите/ будьте добры/ позвольте* + инфинитив (прислать, отдать); просьба + инфинитив:

– «Многоуважаемый Алексей Алексеевич! Посылаю корректуру. **Благоволите поместить в январск<ой> книжке девять первых глав**» (А. А. Попову-Монастырскому 22 или 23 декабря 1894 г.)⁹.

▪ «Форма глагола 3-его лица ед. и мн. ч.»:

– «Если у Маши будет болеть горло и летом, то по приезде в Москву в сентябре **пусть проф. Кузьмин отрежет ей по кусочку от каждой миндалевидной железы**» (Чеховым 14–17 мая 1890 г.)¹⁰.

В анализируемом материале встречаются такие способы выражения косвенной просьбы, как оптативная конструкция, перечислительный ряд вопросов и повествовательные высказывания, которые в контексте понимаются как просьба к адресату написать письмо автору.

1. В случаях, когда автор хочет выразить просьбу косвенным способом, он обычно употребляет форму сослагательного наклонения глагола. Побудительные предложения с глаголом в форме сослагательного наклонения в основном выражают желание и не имеют семантики обязательного выполнения желаемого действия:

– «Милая Лидуся, вместо того чтоб ныть и тоном гувернантки отчитывать себя

⁶ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С. 295.

⁷ Там же. С. 8.

⁸ Там же. С. 53.

⁹ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. С. 347.

¹⁰ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С. 90.

и меня за дурное (?) поведение, **Вы бы лучше написали мне (просьба-предложение), как Вы живете, что делаете и вообще как Ваши дела. Ухаживают ли за Вами ржевские драгуны? Я разрешаю Вам эти ухаживания, но с условием, что Вы, дуся, приедете не позже конца июля (просьба-приглашение). Слышите ли? Не позже конца июля, иначе будете биты палкой»** (Л. С. Мизиновой 23 июня 1892 г.)¹¹.

2. К косвенным просьбам, которые выражаются в виде вопросов об адресате или третьих лицах, состоящих в дружеских отношениях с автором и адресатом, относятся вопросы типа «Что/ Где/ Как + имя/ фамилия?»: *Что Жанов? Что Щеглов?; Что Филиппыч?; Что Коломнин?; А перевод? Что же перевод?* и т.п..

3. Повествовательные предложения могут выражать интенцию просьбы:

– *«Ну, милый Сергей Никитович, до свиданья, я исчезаю. Будьте здоровы, благополучны и пишите поразгонистее, чтобы редакторы прочитывали Ваши рукописи.*

Не забывают меня грешного. Всякое даяние благо, и всякая строчка, прочитанная на Сахалине, – это пение ангелов в пустыне.

Крепко жму руку.

Ваш А. Чехов» (С. Н. Филиппову 18 апреля 1890 г.)¹².

Для усиления просьбы употребляются наречия *усердно, серьезно* и т.д.; сравнительная степень наречий *почаще, попространнее, поподробнее* и т.п.; частица *же*.

В разделе 2.2. «Речевой жанр поручения» анализируются жанрообразующие признаки названного жанра. Речевой жанр поручения в чеховских письмах характеризуется тем, что в нем представлен *групповой семейный* адресат. Большинство писем-поручений адресованы Чеховым. Автор в РЖ поручения, в отличие от РЖ просьбы и совета, наделен полномочиями, что отражено в выражении поручения: оно представляет собой серию последовательных действий, предписываемых адресантом адресату.

Поручения в письмах Чехова связаны

■ с хозяйственными, домашними, внутрисемейными финансовыми вопросами:

– *«Подательница сего К. А. Каратыгина просит займы 150 руб. Так как у меня денег нет, то дай ты(?). А если и у тебя нет, то, будь добр, сходи в книжный магазин и справься там, не приходится ли мне получить за книги хотя что-нибудь. Быть может, скопилось немножко. Если да, то возьми и вручи»* (Ал. П. Чехову 7 сентября 1891 г.)¹³.

■ издательскими делами, хлопотами для какого-то знакомого и т.п., что составляет диктум РЖ:

– *«Посылаю Вам сто рублей; из них 41 р. принадлежит Вам, а остальные 59 благоволите, идучи мимоходом, занести в д. Фирганг и вручить моей матери.*

А. С. Лазареву передайте, что Тихонову и Щеглову уже не скучно, ибо они оба получили «Нескучные рассказы» (Н. М. Ежову 2 января 1892 г.)¹⁴.

Своеобразие речевого жанра совета рассматривается в разделе 2.3. «Речевой жанр совета».

Условия для реализации совета можно обозначить таким образом:

1) из письма адресата адресант узнал, что первый нуждается в его помощи (информация может быть изложена в виде вопроса, просьбы к адресанту или в виде

¹¹ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. С. 83.

¹² Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С. 64.

¹³ Там же. С. 269.

¹⁴ Там же. С.339.

сообщения о делах);

2) адресант выступает в качестве человека, владеющего достаточно хорошими знаниями в той или иной области, чтобы дать адресату совет;

3) адресант дает совет, предлагая ему поступать наилучшим образом, чтобы достичь желаемого результата (в случае «читательского» совета) или, чтобы избежать ухудшения положения дел (в случае «докторского» совета).

Совет, в отличие от просьбы и поручения, реализуется в пользу адресата. Автор дает адресату совет, чтобы последний поступил соответствующим образом, поэтому РЖ совета характеризует меньшая степень категоричности по сравнению с другими жанрами.

В зависимости от образа автора определяются разновидности совета и тип адресатов: выступая в роли писателя, автор дает советы молодым литераторам или своим друзьям-писателям:

– *«Только вот Вам мой **читательский совет**; когда изображаете горемык и бесталанных и хотите разжалобить читателя, то старайтесь быть холоднее – это дает чужому горю как бы фон, на котором оно вырисовывается рельефнее. А то у Вас и герои плачут, и Вы вздыхаете. Да, будьте холодны»* (Л. А. Авиловой 19 марта 1892 г.)¹⁵.

Адресатами «докторского» совета являются родные или близкие друзья писателя:

– *«Как Ваш кашель? Вот Вам мой **докторский совет**: одевайтесь потеплее, а после захода солнца старайтесь сидеть дома»* (А. С. Суворину 26 ноября 1891 г.)¹⁶.

Чехов сам определяет разновидности совета, исходя из своего социального статуса. «Читательский» совет Чехов дает по таким поводам, как построение и содержание рассказов, спектаклей, пьес; название произведений; развитие навыков писательского труда и манера письма; создание интриги, сюжетов или образа-персонажа; выбор актеров для игры в пьесе, спектакле.

«Докторский» совет Чехова дается по поводу применения или приобретения того, или иного лекарства или лечения каких-нибудь болезней у адресатов или третьего лица, состоящего в родственных отношениях с адресатом.

Разновидности совета различаются языковыми средствами выражения. В «читательском» совете употребляется эмоционально окрашенная лексика, повторы, метафоры, сравнение, восклицательные высказывания. Для «докторского» совета характерна специальная лексика – это медицинские термины, названия болезней, названия лекарственных препаратов и т.п.

Формой выражения совета являются императивные конструкции «форма глагола 2-ого лица ед. и мн. числа», «*пусть* + форма глагола 3-его лица ед. числа» и оптативная конструкция:

– *«А что Вы кашляете, это совсем нехорошо. **Пейте Obersalzbrunnen, глотайте доверов порошок, бросьте курить и не разговаривайте на улице»*** (Л. С. Мизиновой 11 января 1891 г. Петербург.)¹⁷;

– *«А за Репина **позвольте обидеться: разве можно в жаркое время кормить писателя поросенком? Побойтесь бога!*** (совет-комментарий)

М-те З<ильбергрош> платит своему гусю лапчатому 75 руб. в месяц; не понимаю, причем тут какая-то Шурочка? Похоже на то, что она пришла, понюхала и ушла. Пусть она убирается к своему мужу!» (совет-рекомендация)¹⁸.

¹⁵ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. С. 26.

¹⁶ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С. 304.

¹⁷ Там же. С.158.

В анализируемом материале встречается большое количество побудительных высказываний, которые относятся к гибридным жанрам, таким как РЖ просьбы-совета, РЖ просьбы-желания, РЖ просьбы-приглашения, РЖ совета-комментария, РЖ совета-рекомендации и т.п.

Анализ императивных жанров показывает, что Чехов осознает жанровый канон, он называет не только сам речевой жанр (*просьба, совет, поручение*), но и его разновидности (*совет читательский, докторский, эгоистичный; альтруистическое поручение*). Творческий характер личности автора проявляется в осмыслении им жанровой природы своей письменной речи, а также в воплощении отдельных жанров: применении индивидуальных интенсификаторов просьбы, метафор, гипербол, образных развернутых сравнений, в качестве аргументов, языковой игры, создания шуточного тона для смягчения совета, использования разностилевой лексики, намеренное соединение разноплановых (логических и семантических) элементов.

В третьей главе «**Этикетные речевые жанры в эпистолярном дискурсе А. П. Чехова**» дается описание наиболее частотных этикетных речевых жанров и этикетных формул обращения и подписи, которые не являются самостоятельными жанрами, но выступают в качестве обрамляющих элементов в эпистолярной А. П. Чехова.

Было проанализировано **1245** фрагментов текстов писем, в которых реализуются пять этикетных речевых жанров: **пожелания, поклона, благодарности, извинения и поздравления** (см. Рисунок 2). Данные речевые жанры делятся на две группы: жанры-реакции на произошедшие события (благодарность, извинения) и жанры, предполагающие ответную реакцию адресата (пожелание, поклон и поздравление).

Коммуникативная цель этикетных речевых жанров состоит в том, чтобы показать адресату заботу, внимание и расположение автора к нему, тем самым обеспечивается дальнейшее развитие межличностных отношений коммуникантов.



Рисунок 2 – Реализация этикетных РЖ в эпистолярной А.П. Чехова

¹⁸ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С. 191–192.

Раздел 3.1. «Речевой жанр пожелания» посвящен выявлению жанровых характеристик пожелания в письмах Чехова. С точки зрения диктумного содержания пожелания у Чехова делятся на пожелания

- материальных благ: получение денег, ордена и других материальных вещей;
- нематериальных благ: здоровье, настроение, выздоровление, долголетие, душевный покой; счастье, благополучие; хорошая погода; успех;
- материальных и нематериальных благ, что выражается общим перечислительным рядом.

Несмотря на клишированность высказываний-пожеланий, в их выражении проявляется авторская креативность, о чем свидетельствуют, например, переосмысление фразеологизмов («<...> *желаю всего, что может только пожелать старый друг, который лучше новых двух*». (А. С. Киселеву 25 декабря 1894 г.)¹⁹, включение в перечислительные однородные ряды наименований высших сил и природных реалий в формуле пожелания *Будьте богом хранимы* или *Да хранят небеса* для усиления их «охранной функции»: *ангелы и архангелы, херувимы и серафимы; небо, солнце, луна и звезды* и т.п.

Языковыми средствами для выражения РЖ пожелания являются конструкции: *Будь(те) + краткая форма / полная форма прилагательного в Т.п.; желать/ пожелать + существительное в Р.п. / инфинитив; желать/ пожелать + чтобы + глагол в форме прошедшего времени; Дай бог + Вам / тебе / ему + существительное в Р.п.; да / пусть + форма глагола 3 лица ед. и мн. числа.*

В разделе 3.2. «Речевой жанр поклона» описываются жанровые характеристики поклона. В данном исследовании речевой жанр поклона выделен как самостоятельный этикетный жанр, который реализуется в большинстве случаев в конечном сегменте писем.

Поклон в письмах – это способ выражения учтивости, уважения, внимания адресанта к «опосредованным» адресатам (получателям его поклона) через прямого адресата писем.

Являясь параязыковым явлением, поклон в письмах Чехова описывается вербальными средствами. Нередко автор не только «кланяется» тому, кому письмо пишет, но и передает поклон другим, «опосредованным» адресатам:

– *«Кланяюсь всем нашим и Линтварям. Будьте здоровы. Не скучайте»* (Е. Я. Чеховой 4 мая 1890 г.)²⁰.

Поклоны у Чехова бывают разными:

- поклон как знак вежливости;
- поклон как особенное внимание к адресату, для выражения чего автор описывает поклон такими словами, как *низкий, низжайший, особенный, особый, большой* и т.п.

Языковыми средствами для выражения РЖ поклона являются перформативная конструкция; императивная форма глаголов *кланяться / поклониться; передать, слать поклон.*

В разделе 3.3. «Речевой жанр благодарности» проводится анализ функционирования данного жанра в эпистолярной А. П. Чехова.

Коммуникативной целью автора при актуализации РЖ благодарности является

¹⁹ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. С. 280.

²⁰ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С.75.

показать, что положительное действие адресата оценено говорящим (пишущим).

Чехов благодарит адресатов по следующим поводам:

- благодарность за письмо как знак внимания и хорошего расположения адресата к адресанту; за выражение эмоционального отношения адресата к автору письма; за сообщение новой или нужной для автора информации;
- благодарность за получение какого-либо предмета, обещанного адресатом ранее или попрошенного автором у адресата;
- благодарность за хорошее отношение к автору, к лицу, состоящему с автором в близких отношениях;
- благодарность за обещание адресата или третьего лица что-либо сделать;
- благодарность за что-либо приятное, сделанное адресатом для автора.

Метапоказатели РЖ благодарности – *благодарить, благодарный, благодарение, спасибо, обязать, обязанный, Merci*. Усилителями для выражения благодарности являются прилагательные *большое, большущее (спасибо), большая, великая, сердечная (благодарность)*; наречия *покорно, сердечно* и словосочетания *от всей души, тысячу раз, сто раз (благодарить)*. Заимствованная лексема *Merci* используется в иронично-шутливым тоне.

Раздел 3.4. «Речевой жанр извинения» посвящен рассмотрению жанрообразующих признаков извинения.

Коммуникативная цель речевого жанра извинения заключается в том, чтобы устранить отрицательное эмоциональное состояние адресата, причиной которого является сам говорящий (или пишущий).

По содержанию высказывания-извинения у Чехова делятся на извинения:

- за небрежность в написании писем; за опоздание с ответом на письма адресатов, с отправкой рассказов и т.п.;
- за беспокойство, хлопоты;
- за запоздалые поздравления, за неисполнение обещания;
- за неудобства, причиняемые адресату.

Для выражения извинения употребляются перформативные, императивные конструкции с глаголами *простить, извинить, прошу извинить* и т.п. Активно используется Чеховым гибридный жанр просьбы-извинения.

В разделе 3.5. «Речевой жанр поздравления» анализируется реализация жанрообразующих параметров в РЖ поздравления.

Поздравления в письмах Чехова встречаются довольно редко и актуализируются по следующим поводам:

- общие праздники (Новый год);
- религиозные праздники (Рождество, Пасха);
- личные праздники (именины, свадьба, новоселье);
- другие поводы.

Наиболее интересную группу поздравлений представляют поздравления с личными праздниками:

– *«Итак, милейший, добрейший и золотой Николай Николаевич, поздравляю Вас и Софью Виталиевну с законным браком и желаю Вам обоим счастья, богатства, мира, согласия, успеха в делах и 18 душ детей обоего пола. Кричу Вам ура и пью Ваше здоровье (конечно, мысленно)» (Н. Н. Оболонскому 29 апреля 1890 г.)*²¹.

²¹ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С.70.

Поздравление у Чехова, сопровождаемое пожеланием, реализуется не часто, но вписывается в этикетную рамку как один из главных элементов эпистолярной коммуникации.

Раздел 3.6. «Обращение и подпись как элементы этикетной рамки в письмах А. П. Чехова» посвящен описанию этикетных формул обращения и подписи, представляющих основные элементы начального и конечного сегментов письма у Чехова. Они играют важную роль в создании этикетного пространства письма.

Автор нередко использует данные элементы вместо РЖ приветствия и прощания с целью создания диалогичности для вида эпистолярной коммуникации.

Обращения в чеховских письмах отличаются тем, что с их помощью автор может показать свое отношение к адресату, на основе которого можно выделить некоторые циклы чеховских писем к адресатам, состоящим с автором в близких и дружеских отношениях: цикл писем к Чеховым, цикл писем к Л. С. Мизиновой, цикл писем к А. С. Суворину, цикл писем к И. Л. Леонтьеву-Щеголову. В данных циклах встречаются оригинальные обращения Чехова к своим адресатам (*Друзья мои тунгусы, пожарный Саша, сын А ла тремонтана, адская красавица, кукуруза души моей, капитан с усами* и т.п.), что отражает высокую степень лингвокреативности автора.

По структуре обращения в письмах Чехова делятся на распространенные и нераспространенные. В исследуемом материале распространенные обращения преобладают над нераспространенными (составляют 78 %). В роли распространяющих слов выступают прилагательные *дорогой, драгоценный, милый, уважаемый, добрейший* и т.п.

Данная этикетная формула выполняет квалифицирующе-оценочную, коммуникативно-прагматическую и контактоустанавливающую (фатическую) и контактоподдерживающую функции.

Подпись в письмах Чехова играет самопрезентирующую, контактоустанавливающую, контактоподдерживающую роль.

По структуре подписи делятся на **простые** и **сложные**. Сложные подписи у Чехова могут быть распространены притяжательными местоимениями (*Ваш, твой Чехов / А. Чехов / Антон Чехов*); местоимением *Весь* + притяжательными местоимениями (*Весь Ваш А. Чехов, Весь Ваш Antonio*); местоимением + нарицательным именем (*Твой благодетель Чехов, Ваш слуга Чехов*); этикетными формулами (*Душевно преданный А. Чехов, Искренно Вас уважающий А. Чехов, Любящий и уважающий Вас А. Чехов*) и т.п.

В зависимости от адресатов писем подписи у Чехова могут быть разделены на **нейтральные** и **шутливые**.

Самые интересные подписи за рассматриваемый период встречаются в письмах Чехова, адресованных Ал. П. Чехову (*Твой благодетель А. Чехов; Твой азиатский брат А. Чехов; Твой снисходительный Брат А. Чеховской; Упрекающий в нерадении А. Чехов; Помешчик А. Чехов; Твой Цынцынатус; Остаемся любящие Вас Антон и Клеопатра Чеховы; Tuus bonus frater Antonius*) и Л. С. Мизиновой (*Ваш Известный писатель, А. Кислота, Гунияди-Янос, Предводитель дворняжек Головин-Ртищев, Ликин любовник, Ваш Антон Иванович, Весь Ваш Царь Мидийский* и т.п.).

Подписи могут отражать место пребывания автора: *сахалинец, Antonio, Antoine*.

Обращения и подписи, наряду с этикетными речевыми жанрами, создают диалогичность в эпистолярной Чехова.

Большое количество реализующихся в письмах А. П. Чехова этикетных формул позволяет подробно изучить личность автора как носителя культурных ценностей своего времени.

Отсутствие непосредственного общения «компенсируется» соблюдением автором множества этикетных правил в текстах писем, что даёт возможность выявить и описать группу этикетных речевых жанров в эпистолярном дискурсе.

В разделе 3.7. «Гибридные речевые жанры в эпистолярной А. П. Чехова» рассматривается взаимодействие отдельных РЖ в рамках одного или разных классов (императивных и этикетных РЖ).

При актуализации этикетных речевых жанров наблюдается большое количество гибридных жанров, например, РЖ просьбы-пожелания, РЖ просьбы-поклона, РЖ просьбы-извинения и т.п.

Гибридность – это свойство, приписываемое комбинации РЖ, которые реализуются и дополняют друг друга в одном контексте.

В гибридном речевом жанре наблюдаются две цели, одна из которых является главной, другая – дополнительной. В определении гибридности РЖ большую роль играет интенциональный фактор. Среди императивных жанров особенно ярко выражены гибридные речевые жанры с главной интенцией просьбы (см. Рисунок 3).



Рисунок 3 – Гибридные речевые жанры с главной интенцией просьбы

Просьба как речевой жанр может сочетаться как с другими императивными РЖ, так и с этикетными РЖ.

- Просьба-предложение:
 - «*Летом давайте по драме напишем*» (А.С.Суворину 18 ноября 1891 г.)²²;
 - «*Отчего бы Вам не приехать ко мне хотя бы на денек?*» (В. А. Гольцеву 15

²² Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С.297.

июня 1893 г.)²³.

▪ Просьба-приглашение:

– *«Приезжайте, милая блондиночка, поговорим, поссоримся, помиримся; мне без Вас скучно, и я дал бы пять рублей за возможность поговорить с Вами хотя бы в продолжение пяти минут. Холеры нет, но есть дизентерия, есть коклюш, есть плохая погода с дождем, с сыростью и с кашлем. **Приите** к нам, хорошенькая Лика, и спойте»* (Л. С. Мизиновой 13 августа 1893 г.)²⁴.

▪ Просьба-пожелание:

– *«Я приветствую Вашу жену и **прошу передать ей тысячу самых лучших пожеланий**»* (И. Л. Леонтьеву (Щеглову) 26 декабря 1890 г.)²⁵.

▪ Просьба-поклон, просьба-благодарность:

– *«**Прошу Вас убедительно передать мой поклон и благодарность г. Горбунову**»* (В. Г. Черткову 2 мая 1891 г.) (*просьба-поклон, просьба-благодарность*)²⁶.

В группе этикетно-императивных жанров в качестве основной выделяется интенция пожелания, которая осложняется семантикой совета или просьбы:

– *«Ну, строгий человек, **будьте здоровы и снисходительны к нашим слабостям**»* (Н. М. Ежову 2 января 1892 г. Петербург). (*РЖ пожелания-совета*)²⁷;

– *«Ну, **будьте здоровы и не бойтесь своей болезни**»* (А. С. Суворину 27 октября 1892 г. Мелихово) (*РЖ пожелания-совета*)²⁸;

– *«Во всяком случае, **будь здоров, знай, что все мы за тобою соскучились и что мне приятно было бы видеть у себя тебя и как гостя, и как постоянного сожителя.** В Алексине очаровательные места. Ока.*

Твой Мих. Чехов.

Приезжай скорей.

А. Чехов» (И. П. Чехову 10 декабря 1890 г.) (*РЖ пожелания-просьбы*)²⁹.

В **заключении** подводятся итоги исследования, делается вывод о количественных и качественных характеристиках РЖ, функционирующих в эпистолярном наследии А. П. Чехова.

При актуализации жанрообразующих признаков того или иного жанра проявляется индивидуально-авторское начало Чехова. Хорошо осознавая жанровый канон, автор сам дает «имена» жанрам, выделяет их виды и одновременно наполняет стандартные схемы индивидуально-авторским содержанием.

К перспективам изучения жанров речи относится изучение других типов речевых жанров и их разновидностей в письмах Чехова с целью выявления их жанрового своеобразия, а также анализ эпистолярного дискурса Чехова в сопоставительном аспекте, предполагающем изучение функционирования речевых жанров в творчестве других писателей и поэтов.

²³ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. С. 212.

²⁴ Там же. С. 224.

²⁵ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С.151.

²⁶ Там же. С.223.

²⁷ Там же. С.339.

²⁸ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1977. Т. 23 : Письма : март 1892 – 1894. С. 127.

²⁹ Чехов А. П. Собрание сочинений : в 30 т. / А. П. Чехов. М. : Наука, 1976. Т. 22 : Письма : январь 1890 – февраль 1892. С.145.

Работы, опубликованные по теме диссертации

Статьи в журналах, включенных в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание учёной степени доктора наук:

1. **Нгуен Тхи Ле Куен** Императивные речевые жанры в письмах А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Вестник Томского государственного педагогического университета (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). – 2016. – Вып. 10 (175). – С. 48–53. – 0,75 а.л.

2. **Нгуен Тхи Ле Куен** Обращения в эпистолярном дискурсе А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Вестник Томского государственного педагогического университета (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). – 2017. – Вып. 2 (179). – С. 25–30. – DOI: 10.23951/1609–624X-2017-2-25-30. – 0,75 а.л.

3. **Нгуен Тхи Ле Куен** Языковые особенности подписи в письмах А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 5 (71), ч. 2. – С. 122–125. – 0,5 а.л.

4. **Нгуен Тхи Ле Куен** Речевой жанр «поклон» в письмах А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Вестник Томского государственного педагогического университета (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). – 2018. – Вып. 7 (184). – С. 87–93. – DOI: 10.23951/1609-624X-2017-7-87-93. – 0,88 а.л.

Статьи в прочих научных изданиях:

5. **Нгуен Тхи Ле Куен** Образ женщин в переписках Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения : сборник материалов II (XVI) Международной конференции молодых ученых. Томск, 09–11 апреля 2015 г. – Томск, 2015. – Вып. 16. – С. 68–71. – 0,25 а.л.

6. **Нгуен Тхи Ле Куен** Речевой жанр благодарность в письмах А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Русский язык за рубежом. – 2015. – № 22, специальный выпуск : Вьетнамская русистика. – С. 52–56. – 0,27 а.л.

7. **Нгуен Тхи Ле Куен** Образ адресата в дружеских письмах А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения : сборник материалов III (XVII) Международной конференции молодых ученых. Томск, 18–23 апреля 2016 г. – Томск, 2016. – Вып. 17. – С. 120–124. – 0,31 а.л.

8. **Нгуен Тхи Ле Куен** Этикетные речевые жанры в переписке А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Неделя русского языка во Вьетнаме : методические материалы. – Ханой, Вьетнам, 05–12 июня 2016 г. – Ханой, 2016. – С. 111–117. – 0,31 а.л.

9. **Нгуен Тхи Ле Куен** Жанрообразующие признаки этикетных речевых жанров (на материале писем А.П. Чехова) / Куен Нгуен Тхи Ле // Сборник научных трудов преподавателей факультета русского языка Ханойского университета. – Ханой, 2019. – № 5 : Российская наука. – С. 62–66. – 0,26 а.л.

10. **Нгуен Тхи Ле Куен** Гибридные императивные речевые жанры (на материале писем А. П. Чехова) / Куен Нгуен Тхи Ле // Sciences of Europe. – 2019. – Vol. 4, № 39. – С. 50–54. – 0,46 а.л.

11. **Нгуен Тхи Ле Куен** Речевой жанр совета в письмах А. П. Чехова / Куен Нгуен Тхи Ле // Международный научно-исследовательский журнал. – 2019. – № 5 (83), ч. 2. – С. 77–80. – DOI: 10.23670/IRJ.2019.83.5.045. – 0,5 а.л.

Издание подготовлено в авторской редакции.
Отпечатано на участке цифровой печати
Издательского Дома Томского государственного университета
Заказ № 6020/19 от «03» сентября 2019 г. Тираж 100 экз.
г. Томск Московский тр.8 тел. 53-15-28